

---

## RESOURCE EXCHANGE

---

### The New Consumer

The Consumer Help office of the International Centre in Winnipeg provides basic consumer information to newcomers to Canada. It has produced a series of video programmes called "The New Consumer," which can be used in information sessions and language classes to facilitate adaptation to Canadian life. Each programme is about 30 minutes long and, except as noted, the dialogue alternates between English and a translation. (E=English, F=French, V=Vietnamese, L=Lao, K=Khmer.)

The following programmes are available to borrow or purchase:

*Winter Survival - Outdoor Clothing* (E/V,L,K; F/V)

*The Canadian Kitchen and Its Appliances* (E/V,L,K; F/V)

*Food Storage* (E/V,L,K; F/V)

*Shopping For Food* (E/V,L,K; F/V)

*Vietnamese and Canadian Meals* (E/V,L,K; F/V)

*The International Centre* (E/V)

*Tips for English Tutors* (E)

*Filing Your First Income Tax* (E)

*Choosing An Apartment* (E/V)

*Moving In* (E/V)

*So You Want To Drive* (E/V)

*Caring for Children* (E/V)

*The New Worker* (E/V)

*For more information contact:*

Doreen Old  
Consumer Help Office  
International Centre  
700 Elgin Avenue  
Winnipeg, Manitoba. R3E. 1B2  
(204) 772-0346

D.O.

### Law Classes in Vietnamese

Imagine not knowing that a driver's license is necessary to operate a car, or how many years it takes to become a citizen of Canada, or that in Saskatchewan you are protected against discrimination by a Human Rights Code.

To help inform recent Vietnamese arrivals about the laws of Saskatchewan and Canada, the Saskatoon Open Door Society and the Public Legal Education Association of Saskatchewan (PLEA) have developed programmes about motor vehicle law, labour law, human rights legislation, law enforcement, and citizenship.

For three months PLEA has offered free classes on various aspects of law in Vietnamese and English at the Saskatoon Public Library. The response to the classes has been excellent. A volunteer lawyer in the community provides the information in a lecture format. The lecture is simultaneously translated into Vietnamese by a volunteer interpreter from the Saskatoon Open Door Society. These programmes are being videotaped and broadcast by Saskatoon Cable 10. Copies of these videotapes in Vietnamese and English are available from PLEA or Cable 10 for a small fee. In addition, the Saskatoon Region Community College has included these classes as part of their English language programme for immigrants.

PLEA and the Saskatoon Open Door Society are planning another series of classes beginning in the fall on topics including unemployment insurance, criminal law, consumer law and family law.

*For more information contact:*

Meg Richeson, Director  
Public Legal Education Association of Saskatchewan  
311 23rd Street East  
Saskatoon, Saskatchewan. S7K 0J6  
(306) 653-1868, or

Anita Wilson, Director  
Saskatoon Open Door Society  
302-333 25th Street East  
Saskatoon, Saskatchewan. S7K 0L4  
(306) 653-4464

M.R.

---

### A Guide to Orientation Materials for Indochinese Refugees and their Sponsors

This selected, annotated bibliography lists orientation materials ranging from an English-Khmer math vocabulary and a Vietnamese guide to welding shop rules to the *World Refugee Survey* published by the United States Committee for Refugees. With the exception of such local items as a Lao translation of Minnesota hunting and fishing laws, organizations will find a wealth of pamphlets on health, consumer education, Southeast Asian

cultures, etc., which they can use as they are or adapt for Canadian use.

Single copies available from:

Language and Orientation Resource Centre  
Centre for Applied Linguistics  
3520 Prospect Street, N.W.  
Washington, D.C. 20007  
(800) 424-3701, (202) 298-9292

---



---

## CANADIAN GOVERNMENT PLANNED REFUGEE INTAKE BY PROVINCE INDOCHINESE, EASTERN EUROPEANS

---

	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	Atlantic Provinces	Total
<b>Indochinese</b>								
Number Projected	840	1072	368	336	2144	3040	200	8000
Percent of Total	10.5	13.5	4.6	4.2	26.8	38	2.5	100
<b>Eastern Europeans</b>								
Number Projected	360	800	200	280	1920	400	40	4000
Percent of Total	9	20	5	7	48	10	1	100

*Source:* Canada Employment and Immigration Commission.

**REFUGE** is a non-profit, independent monthly newsletter supported by grants from the Canadian Foundation for Refugees and Wintario, and by voluntary subscription payments. It is a forum for discussion and the views expressed in it do not necessarily reflect those of its founders, staff or Editorial Board.

*Editorial Board:*

Stewart Beaveridge, Victoria	Daniel Ferguson, Toronto
Douglas Cohen, Montreal	Dawn MacDonald, Toronto
Claudio Duran, Toronto	Michael Pitman, Toronto
Arie van Eek, Burlington	Linda Weigl, Regina

Nominations welcomed.

*Editor:* Kristin Hanson

The United Nations High Commissioner for Refugees, Mr. Poul Hartling, will visit Canada from June 27th to July 3rd, 1981.

Observers will be welcome at an international round table discussion with the High Commissioner on the subject of integration of refugees, organized by the Canadian Foundation for Refugees.

Monday, June 29, 1981 9:00 - 5:00  
University of Quebec in Montreal.

Phone the Canadian Foundation for Refugees, (613) 993-4833 for more information.

All material in **REFUGE** may be reproduced without permission unless otherwise indicated. Credit should be given to the author or source if named.

*Many thanks to the artists of Dreadnaught Cooperative, Inc., Toronto for their donation of the logo design.*

---

CANADA'S NATIONAL NEWSLETTER ON REFUGEES

# REFUGE

8 York St., 2/F., Toronto, Ontario M5J 1R2.